

Dominica ad Vesperas

VIII PENTECOSTES

Initium

**D**

Y O God, come to my assist-  
tance. O Lord make hast to  
help me. Glory be to the Fa-  
ther, and to the Son, \* and  
to the Holy Ghost. As it was  
in the beginning, is now,  
\* and ever shall be, world  
without end. Amen. Alleluia.

festi-na. Glô-ri- a Pătri, et Fi-li- o, et Spi-ri-tu- i Sănc-to. Si-cut ê- rat in princt- pi- o,  
et nun-c, et sem-per et in sæcu-la sæcu-lô-rum. Amen. Alle-lu-ia.

Psalmi

Psalms 1

**D**

VII  
The Lord said to my Lord:  
\*Sit thou at my right hand.

Ix-it Dômi-nus \* Dô-mi-no me- o: Se-de a dex-tris mē- is.

Until I make thy enemies \*  
thy footstool.

2. Do-nec ponam i-ni-mi- cos tu- os, \* sca-bellum pe-dum tu-ô- rum.

3. Virgam vir-tutis tue emit-tet Dômi-nus ex Si-on: \* domi-nare in  
mê-dio i-ni-mi-cô-rum tu-ô-rum.

4. Tecum prin-cipium in die vir-tutis tue in splen-dô-ribus san-ctô-rum: \*  
ex û-te-ro ante luc-ferum gê-nui te.

5. Jur-avit Dômi-nus, et non poe-ni-tê-bit eum: \* Tu es sacê-dos in  
æ-tê-rnum sec-un-dum ôr-di-nem Mel-chi-sæ-dech.

6. Dômi-nus a dex-tris tuis, \* con-frê-git in die iræ sue re-ges.  
in terra mul-tô-rum.

7. Judi-cabit in na-ti-ô-ni-bus, im-ple-bit ru-i-nas: \* con-quas-sa-bit câ-pi-ta  
de tor-rê-n-tie in via bi-bet: \* pro-pi-ê-rea ex-al-ta-bit ca-pu-t.

8. De tor-rê-n-tie in via bi-bet: \* pro-pi-ê-rea ex-al-ta-bit ca-pu-t.  
fore shall he lift up the head.

9. Glo-ria Pa-tri, et Fi-li-o, \* et Spi-ritui Sănc-to.  
the Holy Ghost.

10. Si-cut erat in prin-cipio, et nun-c, et sem-per, \* et in sæcu-la sæ-  
culô-rum. Amen.
3. The Lord will send forth the sceptre of thy power  
out of Si-on: \* rule thou in the midst of thy ene-  
mies.

4. With thee is the prin-cipality in the day of thy  
strength: in the brigh-tness of the saints: \* from  
the womb be-fore the day star I begot thee.

5. The Lord hath sworn, and he will not re-peat: \*  
Thou art a priest for ever ac-cord-ing to the order  
of Mel-chi-sæ-dech.

6. The Lord at thy right hand \* hath broken kings  
in the day of his wrath.

7. He shall judge among na-tions, he shall fill ru-ins:  
\* he shall crush the heads in the hand of many.

8. He shall drink of the torrent in the way: \* there-  
fore shall he lift up the head.

9. Glory be to the Father, and to the Son, \* and to  
the Holy Ghost.

10. As it was in the be-gin-nin-g, is now, \* and ever  
shall be, world without end. Amen.

Psalms 2

**D**

VII  
The Lord said to my Lord:  
\*Sit thou at my right hand.

Ix-it Dômi-nus \* Dô-mi-no me- o: Se-de a dex-tris mē- is.

III

M Agna ó-pe-ra Dó-mi-ni, exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.

Confi-té-bor ti-bi, Dó-mi-ne, in to-to cor-de me-o: \* in consí-li-o justó-rum, et

Great are the works of the Lord, \*sought out according to all his wills.

I will praise thee, O Lord, with my whole heart; \* in the council of the just, and in the congregation.

congre-ga-ti- ó- neFlex: su-ó-rum, †

- Magna **ópera Dómini**: \* exquisíta in omnes voluntátes ejus.
- Conféssio et magnificéntia **opus ejus**: \* et justítia ejus manet in **sæculum sæculi**.
- Memóriam fecit mirábilium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus**: \* escam dedit timéntibus se.
- Memor erit in **sæculum testaménti sui**: \* virtútem óperum suórum annuntiábit **pópulo suo**:
- Ut det illis hereditátem **géntium**: \* ópera mánuum ejus véritas, et **judícium**.
- Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in **sæculum sæculi**, \* facta in veritáte et **æquitáte**.
- Redemptiónem misit **pópulo suo**: \* mandávit in ætérnum testaméntum suum.
- Sanctum, et terribile **nomen ejus**: \* iníitium sapiéntiæ timor **Dómini**.
- Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus **eum**: \* laudátio ejus manet in **sæculum sæculi**.
- Glória **Patri, et Fílio**, \* et Spíritui **Sancto**.
- Sicut erat in princípío, et **nunc, et semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

III

M Agna ó-pe-ra Dó-mi-ni, exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.

Great are the works of the Lord, \*sought out according to all his wills.

### Psalmus 3

IV

Q UI timet Dó-mi-num, in mandá-tis e-jus cu-pit ni-mis.

Blessed is the man that feareth the Lord; \*he shall delight exceedingly in his commandments.

Blessed is the man that feareth the Lord: \* he shall delight exceedingly in his commandments.

Be-á-tus vir, qui **timet Dómi-num**: \* in mandá-tis e-jus vo-let **ni-** mis.

11. Glória **Patri, et Fílio**, \* et Spíritui **Sancto**.

12. Sicut erat in princípío, et **nunc, et semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

12. As it was in the beginning, is now, \* and ever shall be, world without end. Amen.

IV

Q Uid fá-ci-am, \* qui-a dó-mi-nus me-us au-fert a me vil-li-ca-ti- ó-nem?

fó-de-re non vá-le-o, mendi-cá-re e-ru- bé-sco: sci-o quid fá-ci-am, ut cum

amó-tus fú-e-ro a vil-li-ca-ti- ó-ne, re-cí-pi-ant me in domos su- as.

What shall I do? For my lord taketh away from me the stewardship. I cannot dig, to beg I am ashamed. I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.

### Oratio

#### Oratio

✠ Dóminus vobiscum  
✠ Et cum spíritu tuo.

#### Orémus

Largíre nobis, quæsumus, Dómine, semper spíritum cogitándi quæ recta sunt, propítius et agéndi: ut, qui sine te esse non póssumus, secúndum te vivere valeámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia **sæcula sæculórum**. ✠ Amen.

✠ Dóminus vobiscum  
✠ Et cum spíritu tuo.

#### Prayer

✠ The Lord be with you.  
✠ And with thy spirit.

#### Let us pray.

Grant to us, Lord, we beseech thee, the spirit to think and do always such things as be rightful, that we, who cannot do anything that is good without thee, may by thee be enabled to live according to thy will. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end. ✠ Amen.

✠ The Lord be with you.  
✠ And with thy spirit.

### Conclusio

I

B e-ne-di-cá-mus Dó-mi-no. ✠ De-o grá-ti-as.

✠ Let us bless the Lord.  
✠ Thanks be to God.

✠ Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiescant in pace. ✠ Amen.

✠ May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.  
✠ Amen.

**♣** O Lord, direct my prayer.  
**R** As incense in thy sight.

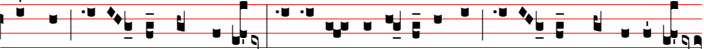
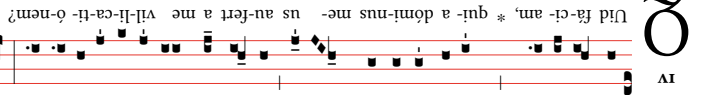


sæcu-lum. A-men.

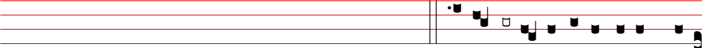



## Canticum

IV  
What shall I do? For my lord  
taken away from me the stew-  
ardship. I cannot dig, to beg  
I am ashamed. I am resolved  
what to do, that, when I am  
put out of the stewardship,  
they may receive me into their  
houses.



My soul \* doth magnify the  
Lord. 2. And my spirit hath  
rejoiced \* in God my Saviour.



3. Quia respexit humilitatem ancillæ suæ: \* ecce enim ex hoc

4. Quia fecit mihi magna qui potens est: \* et sanctum nomen ejus.

5. Et misericordia ejus a progenie in progenies \* timētibz eum.

6. Fecit potentiam in brachiis suis: \* dispersit superbos mente cordis sui.

7. Deposuit potētes de sede, \* et exalavit humiles.

8. Esurientes implevit bonis: \* et divites dimisit inanes.

9. Suscepit Israel puerum suum, \* recordatus misericordiæ suæ.  
10. Sicut locutus est ad patres nostros, \* Abraham et semini ejus  
in sæcula.

- Because he hath regarded the humility of his handmaid: \* for behold from henceforth all generations shall call me blessed.
- Because he that is mighty, hath done great things to me; \* and holy is his name.
- And his mercy is from generation unto generation, \* to them that fear him.
- He hath shewed might in his arm: \* he hath scattered the proud in the conceit of their heart.
- He hath put down the mighty from their seat, \* and hath exalted the humble.
- He hath filled the hungry with good things; \* and the rich he hath sent empty away.
- He hath received Israel his servant, \* being mindful of his mercy:
- As he spoke to our fathers, \* to Abraham and to his seed for ever.
- Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.

2. Potens in terra erit semen ejus: \* generatio rectorum benedicetur.

3. Gloria, et divitiæ in domo ejus: \* et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

4. Exortum est in tenebris lumen rectis: \* misericors, et miserator, et justus.

5. Jucundus homo qui miseretur et commodat, \* disponet sermones suos in judicio: \* quia in æternum non commovebitur.

6. In memoria æternæ erit justus: \* ab auditiōne mala non timebit.

7. Paratum cor ejus sperare in Domino, \* confirmatum est cor ejus: \* non commovebitur donec despiciat inimicos suos.

8. Dispersit, dedit pauperibus: \* justitia ejus manet in sæculum sæculi, \* cornu ejus exaltabitur in gloria.

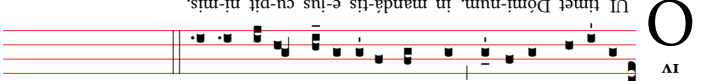
9. Peccator videbit, et irascetur, \* dentibus suis fremet et labescet: \* desiderium videbit, et irascetur, \* et in sæcula sæculorum. Amen.

10. Gloria Patri, et Filio, \* et Spiritui Sancto.

11. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculorum. Amen.

## Psalmus 4

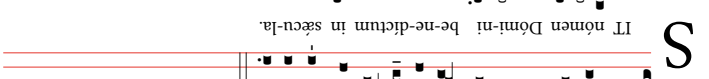
IV  
Blessed is the man that feareth the Lord: \* he shall delight exceedingly in his commandments.



VII  
Blessed be the name of the Lord \* from henceforth now and for ever.



S  
Praise the Lord, ye children: \* praise ye the name of the Lord.



2. Blessed be the name of the Lord, \* from henceforth now and for ever.

3. From the rising of the sun unto the going down of the same, \* the name of the Lord is worthy of praise.

4. The Lord is high above all nations: \* and his glory above the heavens.

5. Who is as the Lord our God, who dwelleth on high: \* and looketh down on the low things in heaven and in earth?

6. Raising up the needy from the earth, \* and lifting up the poor out of the dunghill:

7. That he may place him with princes, \* with the princes of his people.

8. Who maketh a barren woman to dwell in a house, \* the joyful mother of children.

9. Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.

10. Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.
10. As it was in the beginning, is now, \* and ever shall be, world without end. Amen.

**S** VII IT nómen Dómi-ni be-ne-díctum in sæcu-la.

Blessed be the name of the Lord \*from henceforth now and for ever.

## Psalmus 5

**D** E-us autem \* noster in cæ-lo: ómni-a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

But our God is in heaven, \*he hath done all things whatsoever he would.

When Israel went out of Egypt, \* the house of Jacob from a barbarous people:

In é-xi-tu Isra-ël de Ægýp-to, \* domus Ja-cob de pópu-lo bárba-ro:

- |                                                                                                        |                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2. Facta est Judæa sanctificatio ejus, * Israël potestas ejus.                                         | 2. Judea was made his sanctuary, * Israel his dominion.                                                             |
| 3. Mare vidit, et fugit: * Jordánis conversus est retrórsus.                                           | 3. The sea saw and fled: * Jordan was turned back.                                                                  |
| 4. Montes exsultavérunt ut arietes, * et colles sicut agni óvium.                                      | 4. The mountains skipped like rams, * and the hills like the lambs of the flock.                                    |
| 5. Quid est tibi, mare, quod fugisti: * et tu, Jordánis, quia conversus es retrórsus?                  | 5. What ailed thee, O thou sea, that thou didst flee: * and thou, O Jordan, that thou wast turned back?             |
| 6. Montes, exsultástis sicut arietes, * et colles, sicut agni óvium.                                   | 6. Ye mountains, that ye skipped like rams, * and ye hills, like lambs of the flock?                                |
| 7. A fácie Dómini mota est terra, * a fácie Dei Jacob.                                                 | 7. At the presence of the Lord the earth was moved, * at the presence of the God of Jacob:                          |
| 8. Qui convértit petram in stagna aquárum, * et rupem in fontes aquárum.                               | 8. Who turned the rock into pools of water, * and the stony hill into fountains of waters.                          |
| 9. Non nobis, Dómine, non nobis: * sed nómini tuo da glóriam.                                          | 9. Not to us, O Lord, not to us; * but to thy name give glory.                                                      |
| 10. Super misericórdia tua, et veritate tua: * nequándo dicant gentes: Ubi est Deus eórum?             | 10. For thy mercy, and for thy truth's sake: * lest the Gentiles should say: Where is their God?                    |
| 11. Deus autem noster in cælo: * ómnia quæcúmque vóluit, fecit.                                        | 11. But our God is in heaven: * he hath done all things whatsoever he would.                                        |
| 12. Simulácra géntium argéntum, et aurum, * ópera mánuum hóminum.                                      | 12. The idols of the Gentiles are silver and gold, * the works of the hands of men.                                 |
| 13. Os habent, et non loquéntur: * óculos habent, et non vidébunt.                                     | 13. They have mouths and speak not: * they have eyes and see not.                                                   |
| 14. Aures habent, et non audient: * nares habent, et non odorábunt.                                    | 14. They have ears and hear not: * they have noses and smell not.                                                   |
| 15. Manus habent, et non palpábunt: † pedes habent, et non ambulábunt. ‡ non clamábunt in gútture suo. | 15. † They have hands and feel not: they have feet and walk not: ‡ neither shall they cry out through their throat. |
| 16. Similes illis fiant qui faciunt ea: * et omnes qui confidunt in eis.                               | 16. Let them that make them become like unto them: * and all such as trust in them.                                 |
| 17. Domus Israël sperávit in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est,                           | 17. The house of Israel hath hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.                           |
| 18. Domus Aaron sperávit in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est,                            | 18. The house of Aaron hath hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.                            |
| 19. Qui timent Dóminum, speravérunt in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est.                 | 19. They that fear the Lord have hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.                       |
| 20. Dóminus memor fuit nostri: * et benedíxit nobis:                                                   | 20. The Lord hath been mindful of us, * and hath blessed us.                                                        |
|                                                                                                        | 21. He hath blessed the house of Israel: * he hath blessed the house of Aaron.                                      |

- |                                                                                  |                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 21. Benedíxit dómui Israël: * benedíxit dómui Aaron.                             | 22. He hath blessed all that fear the Lord, * both little and great.                         |
| 22. Benedíxit ómnibus, qui timent Dóminum, * pusillis cum majóribus.             | 23. May the Lord add blessings upon you: * upon you, and upon your children.                 |
| 23. Adjíciat Dóminus super vos: * super vos, et super filios vestros.            | 24. Blessed be you of the Lord, * who made heaven and earth.                                 |
| 24. Benedícti vos a Dómino, * qui fecit cælum, et terram.                        | 25. The heaven of heaven is the Lord's: * but the earth he has given to the children of men. |
| 25. Cælum cæli Dómino: * terram autem dedit filiis hóminum.                      | 26. The dead shall not praise thee, O Lord: * nor any of them that go down to hell.          |
| 26. Non mórtui laudábunt te, Dómine: * neque omnes, qui descendunt in inférnum.  | 27. But we that live bless the Lord: * from this time now and for ever.                      |
| 27. Sed nos qui vivimus, benedícimus Dómino, * ex hoc nunc et usque in sæculum.  | 28. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.                         |
| 28. Glória Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.                                | 29. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.        |
| 29. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen. |                                                                                              |

**D** E-us autem \* noster in cæ-lo: ómni-a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

But our God is in heaven, \*he hath done all things whatsoever he would.

## Capitulum

Benedictus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, Pater misericórdiarum, et Deus totíus consolationis, qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra. **R** Deo Gratias.

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort, who comforteth us in all our tribulation. **R** Thanks be to God.

## Hymnus

**VIII**  
**L** U-cis Cre-á-tor óptime, Lu-cem di-é-rum pró-fe-rens, Primórdi-is  
lu-cis novæ Mundi pa-rans o-rí-gi-nem: 2. Qui ma-ne junctum véspe-ri Di-em  
vo-cá-ri præci-pis: Il-lá-bi-tur te-trum cha-os, Audi pre-ces cum flé-ti-bus. 3. Ne  
mens gra-vá-te crími-ne, Vi-tæ sit ex-sul múne-re, Dum nil pe-rénne có-gi-tat,  
Se-séque cul-pis il-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-um, Vi-tá-le tol-lat præmi-um:  
Vi-témus omne nó-xi-um, Purgémus omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi-íssi-

**Hymn** O blest Creator of the light, Who mak'st the day with radiance bright, And o'er the forming world didst call The light from chaos first of all;

Whose wisdom joined in meet array The morn and eve, and named them day: Night comes with all its darkling fears; Regard thy people's prayers and tears.

Lest, sunk in sin, and whelmed with strife, They lose the gift of endless life; While thinking but the thoughts of time, They weave new chains of woe and crime.

But grant them grace that they may strain The heavenly gate and prize to gain: Each harmful lure aside to cast, And purge away each error past.

O Father, that we ask be done, Through Jesus Christ, thine only Son; Who, with the Holy Ghost and thee, Doth live and reign eternally. Amen.